



## BOLETIN INFORMATIVO Nº 12

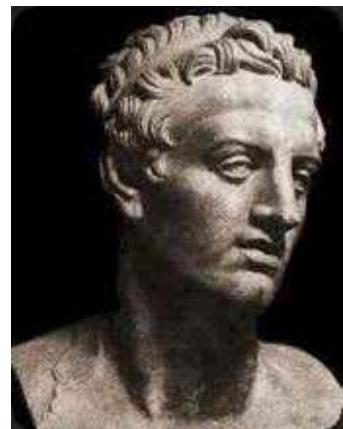
Agosto 2012 – Enero 2013

### Recuerdos de la Alejandría

Por Marie Piehler

#### **-Primera parte-**

Pareciera casi imposible creer que, en algún lugar del mundo haya existido una biblioteca tan grande y completa donde la intención de aquellos que la fundaron era juntar todo el saber de la civilización de un aquel entonces, que haya sido el primer centro de investigación mundial, y el núcleo intelectual más importante de la antigüedad.



Pues, cuenta la historia que, era Alejandría la ciudad elegida para construir aquí ese enorme recinto de literatura al alcance de, casi todos. Intentemos ubicarnos geográficamente en el lugar y seguir las anotaciones y los porqués que nos han dejado los historiadores, antropólogos, arqueólogos entre otros.

Alejandría, ciudad ubicada en Egipto, en el delta del río Nilo, fue fundada 332 a. 0. por Alejandro Magno, hijo del rey de Macedonia (al norte de Grecia), poniendo de esta manera el fin al hasta entonces dominio persa en el país de los faraones. En los siglos V y IV a. C., Atenas era la cuna del pensamiento occidental encabezada por Aristóteles, Sócrates o Platón. Lo usual era que las capitales de los conquistadores y luego regentes helénicos se convirtieran en centros de la cultura y de las ciencias. Así cabe decir que, Alejandro no solo era un temible y aguerrido conquistador, sino también un hombre cultivado y apasionado por el conocimiento pues, fue discípulo de Aristóteles y tuvo a este filósofo como tutor a partir de los trece años. Se tomó como meta que la

ciudad greco-egipcia de Alejandría fuera el centro intelectual del mundo conocido y, en su corazón, construiría una institución de enseñanza la cual, lastimosamente no llegaría a ver jamás. Alejandro murió nueve años después de tomar la ciudad que en su entrada llevaba el famoso “Faro de Alejandría” de 160m de altura y que contaría como una de las siete maravillas del mundo antiguo. Alejandría era una ciudad cosmopolita, donde convivían en paz ciudadanos de diferentes nacionalidades. Fue Ptolomeo I Sóter, uno de los más destacados generales de Alejandro Magno, el que llevó a la práctica su sueño, siendo nombrado gobernador de Egipto, comenzando así con él una dinastía administrativa del país durante mas de trescientos años. Con el arquitecto y bibliotecario Demetrio de Falero se emprendió la construcción del conocido Museo hacia el 290 a.C., que fue concluido bajo el mandato del hijo, Ptolomeo II Filadelfo.

- El museo o *museion* era el centro de investigación dedicado a las musas o sea, las diosas de las artes y de las ciencias, prácticamente un santuario. Como referencia tenían a las escuelas filosóficas atenienses, la Academia y el Liceo. Aquí se realizaban estudios de matemática, astronomía, geografía, medicina, zoología y de botánica. Tenía además un zoológico, un jardín botánico, un observatorio astronómico, un salón de anatomía y la de entonces más grande biblioteca del mundo. Aquí investigaban y enseñaban mas de 100 científicos que atraídos por el impulso intelectual incluso se les brindaba habitaciones para su alojamiento y comedores, cuyos gastos en un principio eran costeados por el estado. Era un constante trajín de libros y estudiosos, llegando a su máximo esplendor durante la regencia de Ptolomeo II, tiempo en que paseaban por los pasillos celebridades como Arquímedes, Euclides, Hiparco, Claudio Ptolomeo, la física y filósofa Hypatía y Galeno. Hacia mediados del siglo 3 a.C. la biblioteca poseía unos 400.000 manuscritos que luego con el correr del tiempo llegaron a sumarse 300.000 documentos más. Cuando Marco Antonio ofreció 200.000 volúmenes a Cleopatra, traídos de la Biblioteca de Pérgamo se llegó a un total de 900.000.



La biblioteca fue el lugar de mayor crecimiento y difusión por tanto, fue necesaria la construcción de un segundo edificio que albergue el resto de los rollos de escrituras. Así bajo Ptolomeo III se erigió la “biblioteca hija” o

*Serapeo* (templo en consagración al dios Serapis). En cuanto a la dirección de la gran biblioteca ésta era confiada a literatos y estudiosos de gran relevancia, elegidos por el rey y, que al mismo tiempo eran los educadores de los príncipes.

Es interesante en parte, el sistema de adquisición de los libros. Las personas que usaban la biblioteca se afanaban en encontrar libros de todas las culturas y todos los tiempos. Predominante eran las obras de Grecia pero, llegaban también de Persia, India, Palestina y África que eran traducidas al griego. Así cada barco que atracaba en el puerto, era registrado por la guardia. Los documentos y rollos de escrituras encontrados eran confiscados. En algunos casos de los originales se hacían copias (estas eran especialmente ricas por las anotaciones críticas que se realizaban en los márgenes) y luego devuelto los originales o en ocasiones, se compensaba a sus dueños por la “pérdida” pero, la mayoría eran comprados o donados como por ej. la biblioteca de Aristóteles.

Por más que en aquellos tiempos en la vida cotidiana de la alta cultura mesopotámica, las bibliotecas ya estaban muy arraigadas, estos métodos algo extraños de adquisición de literatura no basaban tan solo en el interés temático de los intelectuales. Sobre todo surgían bibliotecas alrededor del palacio de los reyes. Tenían mayormente una utilidad práctica consistente en el control de las compras y ventas, o sea para los archivos económicos. Al fin y al cabo las bibliotecas representaban instrumentos de poder, ya que ellas formaban el único centro de información que almacenaba y esparcía todo el conocimiento relevante de ese tiempo.



Ahora, cómo pudo una ciudad promover semejante complejidad de cultura y enseñanza? Alejandría no fue una ciudad que iba creciendo poco a poco sino una ciudad planeada. La riqueza de ésta basaba en que en todo Egipto, éste era el lugar predestinado para el comercio marítimo mediante el mar Mediterráneo, la isla de Faros y la cercanía del río Nilo. Salían y entraban innumerables y enormes flotas cargadas de mercaderías, entrando así doble impuestos aduaneros. Pronto se convertiría en la segunda ciudad más grande de Egipto, y sede de su puerto principal.

Para citar nada más algunos de los grandes avances y descubrimientos que fueron aportados en el museum:

- se descubrió que la tierra era redonda y que gira alrededor de sí misma. También el perímetro de la tierra fue calculado con asombrosa exactitud
- el matemático Euclides escribió un libro de Geometría, cuyas reglas son usadas hasta hoy
- el matemático y físico Arquímedes, que ha estudiado en Alejandría, inventó entre otros un mecanismo (tornillo hidráulico) con el cual se podía desaguar hasta 200 m de profundidad en la explotación en galerías.
- El ingeniero Heron, desarrolló relojes de agua, instrumentos de medición, puertas automáticas, etc.
- El antiguo testamento, o *Septuaginta* fue traducido ahí por primera vez del hebreo al griego. Ptolomeo II habría encargado a 70 sabios judíos que tradujesen y copiasen los libros de la Ley judía. La conocida como “versión de los 70” habría sido la base de muchas traducciones posteriores.
- El primer catálogo temático de la historia (*Pinakes*) se atribuye a Zenódoto, para algunos el primer bibliotecario de Alejandría.



Fuente:

- <http://de.wikipedia.org/wiki/BibliothekvonAlexandria>
- <http://www.bibliothek-alexandria.de/sites/altebibliothek.html>
- <http://www.spiegel.de/reise/fernweh/bau-fue-167-millionen-euro-neue-bibliothek-von-alexandria-in-aegypten-a-834927.html>
- <http://www.planet-issem.de/alltaggesundheit/lernen/bibliotheken/index.jsp>
- [http://es.wikipedia.org/wiki/Biblioteca\\_de\\_Alejandr%C3%ADa](http://es.wikipedia.org/wiki/Biblioteca_de_Alejandr%C3%ADa)
- [www.cornelsen.de/.../lw04\\_ever5\\_s114\\_115\\_werkst...](http://www.cornelsen.de/.../lw04_ever5_s114_115_werkst...)

Segunda parte en la próxima edición: documentos perdidos y fin de la Biblioteca de Alejandría

## NOTICIAS DEL SEMESTRE

### Aniversario de la creación de la FBMF

El 13 de octubre se recordó el 6º aniversario de la creación de la Fundación Biblioteca. Con este motivo se realizó un acto durante el cual Yoshiko Moriya de Freundorfer se refirió a los inicios de la fundación y María Cristina de Vázquez hizo una reseña de las actividades llevadas a cabo durante todo este tiempo.



También se hizo entrega de menciones de agradecimiento a los miembros del Consejo Directivo, a los miembros cooperadores y mención especial de agradecimiento a los Padrinos y Madrinas de la Biblioteca, así como a los voluntarios y voluntarias por su constante cooperación. El acto también contó con un espacio artístico con las danzas de Miyuki y Lucas Moriya y con la actuación del coro de la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción bajo la dirección del profesor Manuel Cabral. Finalmente, un brindis dio cierre al acto de conmemoración.



## Palabras de Yoshiko Moriya de Freundorfer, presidenta de la FBMF

Tengo mucho gusto en darles la bienvenida en este día en que con alegría festejamos el sexto aniversario de la creación de la Fundación.



Han pasado 6 años desde aquel 11 de octubre de 2006 en que fue aprobado el estatuto social de la entidad denominada Fundación Biblioteca Maximilian Freundorfer, iniciándose desde ese momento su funcionamiento dentro del marco legal.

Así, comenzaron las obras en la casa familiar donde vivíamos mi marido y yo. La Biblioteca comenzó a funcionar en marzo de 2007 y, más tarde, en diciembre y febrero de 2010 la Biblioteca se mudó al actual edificio construido especialmente para este fin.

Con el amparo de Dios y su sabiduría que nos guió en todo momento, la Biblioteca comenzó con 4 estantes y una pequeña colección de libros de varios donantes, hoy tenemos 8 estantes y una colección de 3.500 libros y en 2007 comenzamos a hacer un trabajo social interesante con la Biblioteca Ambulante.



Siempre he soñado con ofrecer buena lectura a los usuarios. La lectura de obras que ayuden a reflexionar y a tener pensamientos positivos para construir nuestra sociedad, pero este ideal muchas veces fue truncada al ver que tenemos muy pocos lectores. Nuestro ranking de lectura está casi entre los últimos de los países latinoamericanos.

En este sentido dimos más énfasis a la lectura para los niños, combinando el teatro de títeres con la lectura de cuentos por los voluntarios. Además se hizo una muy buena selección de libros para asegurar que los niños disfruten de la lectura.

Existen varios desafíos para manejar una Biblioteca Pública, con la ayuda de Dios, buenos colaboradores y amigos de la Biblioteca hemos caminado hasta aquí y estamos conquistando poco a poco a nuevos lectores. Es cierto, esto puede parecer muy idealista en nuestra sociedad pero, no obstante, realicemos algo, ya que si alguien no lo hace siempre quedaremos atrasados en relación con otros países de América Latina.

Gracias por el apoyo de todos ustedes y que Dios los bendiga ricamente.

Muchas Gracias.



## **Reseña de las actividades de la FBMF en los años 2007 a 2012**

En estos seis años de actividad creemos que hemos trabajado respondiendo a los objetivos principales de la fundación.

La biblioteca ha realizado sus actividades dentro y fuera de casa. Hemos recibido a los lectores y prestado libros a domicilio. También salimos al encuentro, o mejor dicho, a la búsqueda o descubrimiento de nuevos lectores con la biblioteca ambulante que llevó libros a niños y jóvenes con escasa o ninguna posibilidad de tenerlos a mano.



Haciendo una síntesis, señalamos cada una de estas tareas:

- Los primeros libros prestados a domicilio, el 28 de julio de 2007, fueron “los sueños de la bella durmiente” y “el mundo mágico de los cuentos”.
- Desde el comienzo, los sábados fueron los de mayor cantidad de visitas. en esos días iniciábamos también nuestro teatro de títeres para animar la lectura. pero sobre todo este fue muy importante para entusiasmar al público infantil en las actividades de la biblioteca ambulante.
- Participamos en la feria del libro, que cada año organiza la cámara paraguaya del libro, para dar a conocer los servicios que ofrecemos.
- Así también, estuvimos presentes, en 2011 y 2012, en el festival del voluntariado invitados por la asociación de voluntarios del Paraguay.

- Hemos donado libros para bibliotecas escolares del interior del país, donaciones que fueron canalizadas a través de los voluntarios del cuerpo de paz.
- En 2011 y 2012 hemos realizado la ya tradicional paella solidaria con muy buenos resultados y satisfacción de los participantes.
- Nos visitaron alumnos y profesores de: centro educativo maná, colegio paraguayo japonés, colegio san Ignacio de Loyola, colegio Trinity, escuela el salvador, escuela Gral. José de san Martín y colegio estado de Israel.
- Una actividad que realizamos regularmente un sábado por mes son las clases de **origami** con participación de niños, jóvenes y adultos.
- Desde el inicio, la biblioteca publica semestralmente un boletín de informaciones en el que damos a conocer todas las actividades y la estadística de préstamo a domicilio y lectura en sala. hasta la fecha se llevan publicados once números.
- También podemos señalar los encuentros de cada sábado en la biblioteca, cuando los padres traen a sus hijos para compartir lectura, juegos y la merienda.
- La pintura, una actividad que siempre gusta a los niños, también ha tenido su espacio sirviendo, muchas veces, las historias narradas como motivo de inspiración.



- Así también, podemos citar otras actividades culturales como la conferencia y demostración de la danza japonesa, conferencia sobre la situación de las bibliotecas en el interior del país y el taller de biología para niños y jóvenes.

Además de realizar las tareas en la biblioteca, también hemos salido al encuentro o mejor dicho a la búsqueda o descubrimiento de nuevos lectores con la biblioteca ambulante que llevó libros a niños y jóvenes con escasa o ninguna posibilidad de tenerlos a mano. La biblioteca ambulante fue y es, hasta ahora, una manera de llegar a los que difícilmente se acerquen a la biblioteca y es muy importante para nosotros porque comprobamos que a los niños les gusta tocar, hojear y leer los libros que les llevamos. Esa es una experiencia sumamente gratificante. Lo pueden decir los voluntarios y las voluntarias que hasta hoy acompañan esta actividad y a quienes no dejamos de mencionar y agradecer.

Para terminar, es importante citar los lugares visitados por la biblioteca ambulante a partir de 2007:

- Hogar unidos por cristo, en J. Augusto Saldivar, de 2007 a 2010
- Escuela Asidow, en Asunción, año 2007
- Hogar virgen de Guadalupe, en Asunción, en 2008 y 2009
- Escuela publica Moisés s. Bertoni, de Villa Elisa, en 2008 y 2009
- Escuela Gral. José de san Martín, en Asunción, en 2008
- Colegio niño Jesús de Praga, en Asunción año 2008
- Escuela Básica juan de Salazar, en limpio, en 2008 y 2009 (\*)
- Escuela Fulgencio r. moreno, en Asunción, en 2009
- Hogar el abrigo, en Asunción, en 2009 y 2010 (\*)
- Comedor de doña Sara Servián, en Asunción, en 2010 y 2011



- Comedor encuentro con Jesús de la iglesia metodista libre, en Asunción, de 2010 a 2012

(\*) La escuela Juan de Salazar, de Limpio, en 2009 y 2010 fue un punto de servicio de la Biblioteca.

Igualmente, el hogar El Abrigo fue punto de servicio en 2011.

Estamos convencidos de que hemos hecho algo en beneficio de la educación de nuestros niños y jóvenes. Sin embargo, nunca podremos sentirnos satisfechos porque siempre se podrá hacer más.



### **Concurso de lectura**

Del 13 al 24 de octubre se realizó el segundo concurso de lectura entre los socios de la Biblioteca con el siguiente resultado:

Categoría adultos:

1er. puesto: Robert Russell

2do. puesto: Antonia Isasi

3er. puesto: Marie Pielher

Categoría jóvenes:

Primer puesto: Elías Guzmán

2do. puesto: Angélica Moriya

3er. puesto: Michelle Russell



Categoría niños:

1er. puesto: Federico Cañete

2do. puesto: Takao Moriya

3er. puesto: Catalina Almeida



### **Festejo del Día del Niño**

El sábado 11 de agosto, con los niños y niñas del Hogar de la Iglesia Metodista, festejamos su día en nuestro local. La fiesta fue animada con payasos, lectura de cuentos, juegos y premios.



## **Pintura sobre tela**

En los meses de setiembre (8) y noviembre (3) las profesoras Rosa y Yoshiko ofrecieron un taller de pintura sobre tela para realizar atractivos trabajos utilitarios como servilletas, almohadones y otros.



## **Origami**

Como ya es tradicional, cada tercer sábado, de agosto a noviembre, se realizaron las clases de origami a cargo de las voluntarias Mary Nowada y María Cristina Ishikawa.

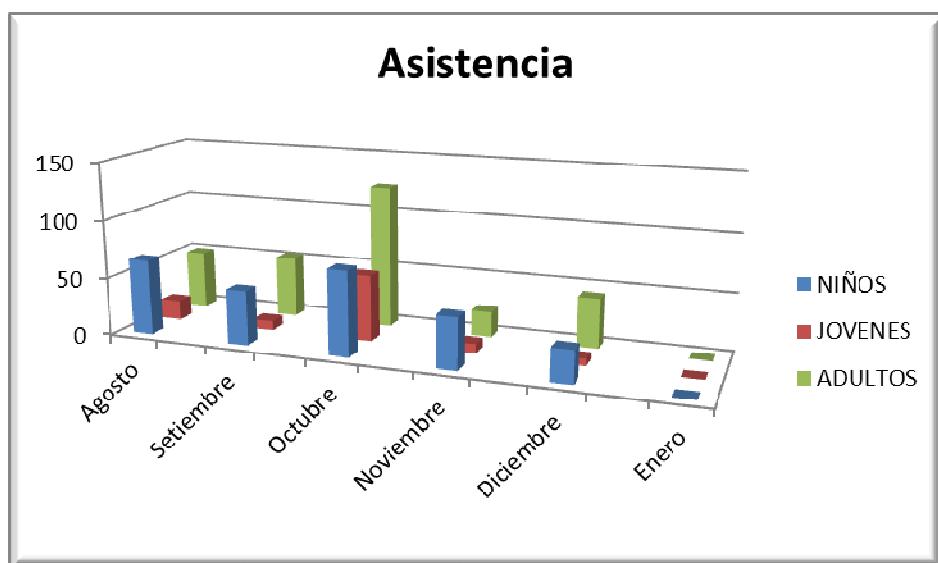


## Estadística de la Biblioteca

Agosto 2012 a Enero 2013



MES	ASISTENCIA (lectura y consulta en sala)			TOTAL
	NIÑOS	JOVENES	ADULTOS	
Agosto	65	17	50	<b>132</b>
Setiembre	47	8	53	<b>108</b>
Octubre	73	57	123	<b>253</b>
Noviembre	44	8	22	<b>74</b>
Diciembre	28	6	43	<b>77</b>
Enero	0	0	0	<b>0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>257</b>	<b>96</b>	<b>291</b>	<b>644</b>



MES	PRESTAMO			TOTAL
	NIÑOS	JOVENES	ADULTOS	
Agosto	33			20 53
Setiembre	19	6		19 44
Octubre	28	12		16 56
Noviembre	13	6		7 26
Diciembre	7	4		10 21
Enero	0	0		0
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>	<b>28</b>	<b>72</b>	<b>200</b>

